ANELLI SLINGS ANNEAUX

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme au nouveau règlement européen
(EU) 2016/425

Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer
Número de serie - Sèriavaminutmer - Número de série - Serienummer - Numer seryjny
Sériové číslo - Serijska številka - Сериjски broj - Сериjски број

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Model - Model - Model
Model - Model - Model - Model - Model - Model - Model - Model - Modelo - Model - Modelo - Model - Model - Model - Model - Model - Model - Model

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. da una risposta a bisogni di alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per il vostro profondo affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata dovrebbero essere ricevute una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solamente per le finalità per le quali deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo con normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono sopresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile to show or imagine all improper utilizations and prohibited uses. Il prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Rulzio delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti di calore. *Rulzio delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le proprietà e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con magenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

OSSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, borsi ed oggetti aguminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto danneggiato o modificato. E responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di questo prodotto e/o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azione e decisioni: se siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche e i difetti, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The product is intended for use to protect against the risk of falling from a height in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques.

Use

The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the connection should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall. During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Avoid contact with corrosive substances. Do not use the sling on the same anchorage the sling resistance.

Warning: the melting point of high-modulus polyethylene is +140°C.

Round slings EN 566: Different uses of the sling are shown in **Fig.1-4**. The strength of the round sling is dictated by its positioning: **Fig.1** Pitons, slings, rock plates, rested rings, chocks, adjustable chocks, ice pitons and other points of anchorage must be connected to the sling utilizing a carabiner (**Fig.4**).

Attenzione: la temperatura di fusione del polietilene alta resistenza è 140°C.

Anelli di Fettuccia EN 565 (differenti usi della fettuccia sono indicati nei **disegni da 1 a 4**. La resistenza dell'anello di fettuccia dipende dal suo posizionamento (**Fig1**). I chiodi, piastrine, anelli resinati, chocks, chocks regolabili, chiodi da ghiaccio e altri punti di ancoraggio devono essere collegati alla Fettuccia tramite un moschettone (**Fig.4**).

Daisy chain EN 566: La Daisy chain deve essere utilizzata come indicato in **Fig.5-14**. La resistenza della Daisy Chain cambia a seconda della posizione del moschettonaggio (**Fig.5, 11-13**). Per fissare la Daisy Chain all'imbragatura seguire le indicazioni della **Fig.6-10**. Quando la Daisy chain non viene più utilizzata si sistema come indicato in **Fig.14**. Gli utilizzi indicati in **Fig.6-14** non sono conformi all'EN 566, corrispondono ad un utilizzo specifico per l'alpinismo e l'arrampicata dove non garantisce una protezione contro le cadute d'altezza.

Kartoge: L'utilizzo di un Kartoge C.A.M.P. (**Fig.15**) è consigliato per far lavorare il moschettone nella parte bassa nel senso dell'asse maggiore.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

L'utilizzatore deve assicurarsi che i materiali di supporto sui quali il dispositivo di ancoraggio/fettuccia/cordino/kartoge sono stabili e sicuri.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. La registrazione di questa data e del successivo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Consultare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di cattivo stato generale dell'il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di tagli e/o bruciature sulla fettuccia
- presenza di tagli e/o bruciature sulla cucitura

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato ed ridurre resistenza e deve dunque essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2022, durata di vita fino a fine 2034). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che tendono l'uso ed a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione incontrollati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto da rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The wrong choice or incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own safety and to manage emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. The leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and prohibited uses. The product should only be used or hung by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: wildhrw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the properties of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from improper use of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take a few moments steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The product is intended for use to protect against the risk of falling from a height in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques.

Use

The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the connection should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall. During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Avoid contact with corrosive substances. Do not use the sling on the same anchorage the sling resistance.

Warning: the melting point of high-modulus polyethylene is +140°C.

Round slings EN 566: Different uses of the sling are shown in **Fig.1-4**. The strength of the round sling is dictated by its positioning: **Fig.1** Pitons, slings, rock plates, rested rings, chocks, adjustable chocks, ice pitons and other points of anchorage must be connected to the sling utilizing a carabiner (**Fig.4**).

Daisy chain EN 566: Daisy Chains must be used as shown in **Fig.5-14**. The strength of the Daisy Chain is dictated by the position of the carabiner (**Fig.5, 11-13**). To attach the Daisy Chain to the harness, follow the instructions in **Fig.6-10**. When the Daisy Chain is not in use, it should be kept as shown in **Fig.14**. The indicated uses **Fig.6-14** are not in conformity with EN 566, they correspond to a specific use for the alpinism and the climbing where it does not ensure a protection against the falls from height.

Karstop: Use of Karstop by C.A.M.P. (**Fig.15**) is highly recommended in order to keep the rope or webbing in position on the lower part, so that the carabiner is charged on its major axis.

CHECKING AND MAINTENANCE

The user must ensure that all parts of the anchorage system on which the anchorage device (sling) is fixed, are suitable and secure.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cuts and/or burns on the sling
- presence of slits and/or burns on the stitchings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2022, lifetime until end of 2034, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes that tend to shorten the lifetime and on condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation tout le long de la vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Crimper ou toute autre activité pour laquelle ce produit peut être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien peuvent, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques compatibles en accord avec les normes européennes (EN), en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être considéré comme personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal*: Laver à l'eau douce et sécher. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Jeter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou provenant de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous ne pouvez ou ne mesurez d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteur dans la pratique de l'alpinisme, de l'escalade et d'autres sports verticaux utilisant des techniques similaires.

Utilisation

L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme aux règlements et notices d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur. La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système d'arrêt des chutes car elle a une influence sur la hauteur de chute. En utilisation, éviter le contact de la sangle avec des arêtes vives afin d'éviter une perte de résistance ou la coupure de la sangle. L'humidité, le gelle, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement du à l'utilisation diminuent aussi la résistance de la sangle.

Attention: la température de fusion du polyéthylène haute résistance est 140°C.

Anneaux de sangle EN 566: Les différentes utilisations de la sangle sont décrites par les **Figures 1 à 4**. La résistance de l'anneau de sangle varie en fonction de son mode en place (**Fig.1**). Les pitons, plaquettes, coellements, coinceurs, coinceurs mécaniques, broches à glace et autres points d'ancrage doivent être reliés à la sangle par l'intermédiaire d'un mousqueton (**Fig.4**).

Dégaine EN 566: La Dainy Chain doit être utilisée comme indiqué **Fig.5 à 14**. La résistance de la Dainy Chain varie en fonction des positions de mousquetonnage (**Fig.5 11 à 13**). Pour fixer la Dainy Chain au harnais, suivre les indications de la **Fig.6-10**. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la Dainy Chain se range comme indique **Fig.14**. Les utilisations indiquées **Fig.6 à 14** ne sont pas conformes à EN 566, elles correspondent à une utilisation spécifique pour l'alpinisme et l'escalade ou elle n'assure pas une protection contre les chutes de hauteur.

Kartoge: L'utilisation d'un Kartoge C.A.M.P. (**Fig.15**) est recommandée afin de faire travailler le mousqueton, côté corde, dans le sens de son axe.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

L'utilisateur doit s'assurer que toutes les parties du système d'ancrage, sur lesquelles le dispositif d'ancrage (sangle) est fixé, conviennent à cet effet.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si une des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de coupure et/ou de brûlure sur la sangle
- présence de coupure et/ou de brûlure sur les coutures

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être utilisé. Ne pas continuer à utiliser un produit, important, dès être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu de stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2022, durée de vie jusqu'à la fin 2034). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font diminuer la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages aux composants causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, température élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu garantieren, wurden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisungen informieren Sie über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust können die Gebrauchsanweisungen unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisungen in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten: Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss medizinisch geeignet und imstande sein, seine eigene Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich nur wie beschrieben und nicht abgeändert verwendet werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Produkten verwendet werden, wobei auf die Verschränkungen und Einschränkungen der jeweiligen Teile zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Möglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

PFLEGE

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und Seife (Temperatur max. 30°C). Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile mit normalem Wasser und lassen sie trocknen. *Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte die Temperatur über 80 °C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf. Fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die auf unsachgemäßen Anwendungen oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und die sicherheitsrelevanten Daten des Produktes zu verinnerlichen. Das Produkt darf nur wird und alle Sicherheitsverkehrungen getroffen werden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie sich mit den Techniken der Rettungsaktion im Notfall vertraut machen und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

3 JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionsserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Das Produkt dient zum Schutz gegen das Risiko von Stürzen aus der Höhe bei der Ausübung des Bergsteigens, Kletterns und anderer vertikaler Sportarten, die ähnliche Techniken verwenden.

Verwendung

Wenn dieser Ausrüstungsgegenstand mit anderen Elementen der Schutzausrüstung gegen Stürze aus Höhe kombiniert wird, so muss dessen Verwendung dieser spezifischen Gebrauchsanweisung und den geltenden Normen entsprechen. Wenn die Verbindungslänge zwischen Gurt und Anseilpunkt verwendet wird, muss dieser Länge in Betracht genommen werden, da sie die Fallhöhe beeinflusst.

Dainy Chain EN 566: La Dainy Chain doit être utilisée comme indiqué **Fig.5 à 14**. La résistance de la Dainy Chain varie en fonction des positions de mousquetonnage (**Fig.5 11 à 13**). Pour fixer la Dainy Chain au harnais, suivre les indications de la **Fig.6-10**. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la Dainy Chain se range comme indique **Fig.14**. Les utilisations indiquées **Fig.6 à 14** ne sont pas conformes à EN 566, elles correspondent à une utilisation spécifique pour l'alpinisme et l'escalade ou elle n'assure pas une protection contre les chutes de hauteur.

Kartoge: L'utilisation d'un Kartoge C.A.M.P. (**Fig.15**) est recommandée afin de faire travailler le mousqueton, côté corde, dans le sens de son axe.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

L'utilisateur doit s'assurer que toutes les parties du système d'ancrage, sur lesquelles le dispositif d'ancrage (sangle) est fixé, conviennent à cet effet.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si une des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de coupure et/ou de brûlure sur la sangle
- présence de coupure et/ou de brûlure sur les coutures

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être utilisé. Ne pas continuer à utiliser un produit, important, dès être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu de stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2022, durée de vie jusqu'à la fin 2034). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font diminuer la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages aux composants causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, température élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, para ofrecer un producto fiable y seguro. Estas instrucciones de instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida: **lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE es también descargable de este sitio. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas de la escalada, el alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haberse recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger o escoja adecuada, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar físicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible describirlos o incluso imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas*: aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura*: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar sus características. *Productos químicos*: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que pueden alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de seguir las instrucciones de uso correcto y seguro de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

GARANTÍA DE 3 AÑOS

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, frente a cualquier defecto de material o de fabricación. Quedan excluidos: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no está diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

El uso al que está destinado el producto es la protección contra el riesgo de caídas desde lo alto en la práctica del alpinismo, escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

Utilización

La utilización de estos equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme a las instrucciones de uso y las normas vigentes. La longitud del conector del Dandolino tiene que ser utilizada con un sistema anticaídas ya que influye sobre la altura de caída.

En utilización, evitar el contacto de la cinta con bordes agudos con el fin de evitar una pérdida importante de resistencia o el corte de la cinta. La humedad, congelación, exposición a los rayos UV y el envejecimiento del material disminuyen también la resistencia de la cinta.

Advertencia: la temperatura de fusión del polietileno de alta resistencia es de 140°C.

Anillos de cinta EN 566: Diferentes formas de utilizar las cintas se muestran en los **dibujos del 1 al 4**. La resistencia del anillo de cinta depende de su posicionamiento (**Fig.1**). Clavos, placas aseguramiento, anillo resina, empotradores, empotradores ajustables, tornillos de hielo y otros puntos de anclaje debe ser conectados a la cinta utilizando mosquetones (**Fig.4**).

Daisy chain EN 566: La Daisy chain debe ser utilizada como indica la **Fig.5-14**. La resistencia de la Daisy chain cambia segun la posición del mosquetón (**Fig.5, 11-13**). Para fijarla la Daisy chain al arnés siguiendo las indicaciones de la **Fig.6-10**. Cuando la Daisy chain no se usa, debe ser guardada como indica la **Fig.14**. Las utilizaciones indicadas **Fig.6 a 14** no se ajustan a EN 566, corresponden a una utilización específica para el alpinismo y la escalada dónde no garantiza una protección contra las caídas de altura.

Karstop: Se aconseja utilizar un Karstop C.A.M.P. (**Fig.15**) para hacer trabajar el mosquetón en el sentido de su eje mayor.

CONTROL Y MANTENIMIENTO

El usuario debe asegurarse de que todos los materiales de soporte en el mecanismo de anclaje (cinta) son convenientemente fijados.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección visual normal que se realiza antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha de la primera utilización del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles. Conservar la documentación de control y referencia para toda la vida del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen legibles. Si el producto que se ha usado en cualquiera de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- presencia de cortes y/o quemaduras en la cintas

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema seguro resultar